

1959-03-06

SENDER

Edward Matuszczak

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:
Letter

Language:
engelsk

Sender's location:
Paris

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Egon Karl Nicolaus
Serge Poliakov

Mentioned locations:
Boston

Archive:
Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

Paris, 6.3.1959

Svar

Dear Mr. Kopcke,

How should I start this letter, as I have a very bad conscience for not having written to you so very long, do forgive me please. One reason is the show which I have now in Boston and all the trouble with the sending of the pictures, and of course also the "stage feavre" before an exhibition? - you do understand that. But though late, please let me thank you for the very nice invitations you have had printed they were done with excellent graphical taste. Thank you as well for the clippings from the newspapers, the good man¹ made a small mistake about the influence of Poliakov on me, the only think in common between us is the école de Paris of good craftsmanship and the time in which we both live² But it does not really matter. Most important of all is work.

I spoke to Mr. Nicolas and he told me that it would be good to leave with you three pictures, in case you could sell them, so if you wish keep three pictures on paper, those which you want. The pictures on canvas have to return the same way as I have sent them to you, if not I shall have to pay customs duty. Will you be so kind as to send them back to me, if something is not clear please let me know and I shall try to arrange it. I hope that you had much success with your last shows.

Very sincerely yours

E. Matuszczak

¹ Han henviser til Jan Zibrandtsen, som i Berlingske Tidende den 13. februar 1959 havde skrevet en notits om udstillingen.

² Zibrandtsen havde bl.a. skrevet: "Matu synes i visse billeder at have lært af malere som Poliakov, navnlig i den maade farvestoffet er behandlet paa." Se udklipsbog s. 41.

Paris, 6.3.1959

See

Dear Mr. Kopecke,

How should I start this letter, as I have a very bad conscience for not having written to you so very long, do forgive me please.

One reason is the show which I have now in Boston and all the trouble with the sending of the pictures, and of course also the "stage feavre " before an exhibition? - you do understand that.

But though late, please let me thank you for the very nice invitations you have had printed they were done with excellent graphical taste. Thank you as well for the clippings from the newspapers, the good man made a small mistake about the influence of Poliakof on me, the only think in common between us is the école de Paris of good craftsmanship and the time in which we both live.

But it does not really matter. Most important of all is work.

I spoke to Mr. Nicolas and he told me that it would be good to leave with you three pictures, in case you could sell them, so if you wish keep three pictures on paper, those which you want. The pictures on canvas have to return the same way as I have sent them to you, if not I shall have to pay customs duty. Will you be so kind as to send them back to me, if something is not clear please let me know and I shall try to arrange it. I hope that you had much success with your last shows.

Very sincerely yours

Edward Munch